

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare alla procedura negoziata per l'affidamento del seguente servizio:

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die zum Verhandlungsverfahren für die Vergabe des folgenden Dienstes eingeladen werden können:

MANUTENZIONE ORDINARIA DEL CAMPO DA CALCIO IN ERBA NATURALE DELLO STADIO DRUSO DI BOLZANO PER PARTITE DI CAMPIONATI A LIVELLO PROFESSIONISTICO NELL'ANNO 2025

ORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DES NATURRASEN-FUSSBALLPLATZES IM DRUSUSSTADION IN BOZEN FÜR SPIELE DER PROFILIGA IM JAHR 2025

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:

FRIST FÜR DIE ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG::

08.08.2024 ore 12:00 Uhr

Il Comune di Bolzano intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi dell' art. 26, della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii riguardante la prestazione in oggetto.

Die Gemeinde Bozen führt eine Markterhebung durch, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der nachstehend angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung teilzunehmen.

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico di progetto (RUP) Dott. Ing. Georg Gschliesser, per conto del Comune di Bolzano.

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen (EPV) Dr. Ing. Georg Gschliesser für die Gemeinde Bozen durchgeführt.

1. STAZIONE APPALTANTE

Comune di Bolzano – Ripartizione 6 – Lavori Pubblici

Indirizzo: Via Lancia 4/A – 39100 BOLZANO - ITALIA

Tel. 0471/997455

Responsabile Unico di progetto:

Ing. Georg Gschliesser

Ufficio Manutenzione edifici ed opere pubbliche comunali

Tel. 0471/997848

Referente Amministrativo:

Dott.ssa Valentina Tomazzoni

Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici

Tel. 0471 – 997454

1. VERGABESTELLE

Gemeinde Bozen – Abteilung 6 – öffentliche Arbeiten

Adresse: Lanciastraße 4/A – 39100 BOZEN – ITALIEN

Tel. 0471/997455

Einziger Projektverantwortlicher:

Ing. Georg Gschliesser

Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

Tel. 0471/997848

Kontaktperson für Verwaltungsangelegenheiten:

Dr. Valentina Tomazzoni

Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

Tel. 0471 – 997454

2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

SERVIZIO DI MANUTENZIONE ORDINARIA DEL CAMPO DA CALCIO IN ERBA NATURALE DELLO STADIO DRUSO DI BOLZANO PER PARTITE DI CAMPIONATI A LIVELLO PROFESSIONISTICO

2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

ORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DES NATURRASEN-FUSSBALLPLATZES IM DRUSUSSTADION IN BOZEN FÜR SPIELE DER

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock – stanza/Zimmer n. 339

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

NELL'ANNO 2025

Gli standard di manutenzione sono conformi a quanto richiesto dalla F.I.G.C. per gli stadi dove si disputano campionati professionistici serie A-B-C con particolare riferimento al codice di autoregolamentazione LNPB versione 23/06/2022.

Obiettivo del Committente è gestire in perfetta efficienza il terreno di gioco, conservando le componenti strutturali e mantenendo i parametri di qualità ottimali da un punto di vista estetico, agronomico e di giocabilità secondo gli standard internazionali

L'affidatario del servizio deve garantire **la reperibilità** 7 giorni su 7 con intervento entro 6 h dalla chiamata in caso di necessità.

Gli interventi devono essere eseguiti da personale esperto nella manutenzione del verde sportivo.

Interventi compresi nel servizio

1. Gestione ordinaria del tappeto erboso

- Taglio del tappeto erboso con macchina elicoidale compresa raccolta delle risulite e loro smaltimento a centro di raccolta autorizzato.

2. Gestione Pre gara

- Taglio di preparazione gara eseguito con macchina elicoidale effetto striping;
- Tracciatura delle linee di gioco come da regolamento con vernice avente idoneo indice di riflettenza della luce per partite notturne;
- Verifica idoneità delle attrezzature di gioco e riferimenti quali reti delle porte da gioco, bandierine d'angolo.

3. Gestione gara

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock – stanza/Zimmer n. 339

PROFILIGA IM JAHR 2025

Die Standards der Instandhaltung entsprechen den Vorgaben des nationalen Fußballverbandes F.I.G.C. für Stadien, in denen Meisterschaftsspiele des professionellen Fußballs, Serie A-B-C, ausgetragen werden, mit besonderem Bezug auf das Reglement "Codice di autoregolamentazione LNPB versione 23.06.2022".

Das Ziel des Auftraggebers ist die effiziente Verwaltung des Spielfeldes, sodass die strukturellen Elemente erhalten und die optimalen Qualitätsparameter in ästhetischer und agronomischer Hinsicht sowie hinsichtlich der Beispielbarkeit eingehalten werden, wie von den internationalen Standards vorgesehen.

Der Auftragnehmer muss **die Erreichbarkeit** an 7 Tagen in der Woche und die Einsatzbereitschaft bei Notwendigkeit innerhalb 6 Stunden ab Anruf garantieren.

Die Eingriffe müssen durch auf Instandhaltung von Sportplätzen spezialisiertem Personal durchgeführt werden.

Im Auftrag inbegriffene Leistungen:

1. Rasenpflege

- Mähen des Rasens mit einem Spindelmäher inklusive Einsammlung des Rasenschnitts und seine Entsorgung in einer ermächtigten Sammelstelle.

2. Vorbereitung des Rasens vor einem Spiel

- Mähen des Rasens vor dem Spiel mit einem Spindelmäher mit Striping-Funktion;
- Markierung der Spielfeldlinien gemäß Reglement mit einem Lack, der für die Spiele bei Dunkelheit eine ausreichende Menge an reflektierenden Partikeln enthält;
- Kontrolle der Spielgeräte und der anderen Ausstattungsgegenstände, z.B. der Tornetze und der Eckfahnen.

3. Einsätze während des Spiels

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

- Servizio di assistenza per ogni match casalingo ad opera di addetti specializzati in numero idoneo, che dovranno essere presenti da 3 ore prima del fischio d'inizio sino alla conclusione del match per l'esecuzione dei servizi di manutenzione necessari prima, durante e dopo lo svolgimento del match.
- Gestione impianto irrigazione durante la disputa di attività sportiva con attivazione di cicli per gestione del Pitch Watering in occasione dei match casalinghi.

4. Gestione post gara

- Servizio di manutenzione nell'immediato post gara, necessario per contenere il deperimento del tappeto erboso conseguente ad ogni utilizzo, mediante interventi manuali e con l'ausilio di mezzi meccanici
- Servizio di manutenzione nei giorni successivi alla gara, necessario per ripristinare le condizioni iniziali del manto intervenendo localmente nei punti che hanno subito maggiore usura

5. Effettuazione di tasselli esagonali

- Compresa la fornitura di zolle di substrato sabbioso, gli stampi e l'esecuzione degli interventi nel periodo invernale

6. Estirpazione manuale infestanti

- Da effettuare con appositi attrezzi da personale in numero adeguato.

7. Irrigazioni manuali di soccorso

- Da effettuare nel periodo estivo con presidio giornaliero del campo per prevenire situazioni di stress idrico

8. Gestione attrezzatura sportiva

- Manutenzione dell'attrezzatura sportiva in particolare modo delle porte da gioco, delle reti, delle ribaltine, delle protezioni delle stesse, delle bandierine, dei riferimenti marcatori tipo plifix compresi ricambi delle singole parti

9. Gestione ordinaria agronomica del tappeto erboso

- Eine angemessene Anzahl an fachlich ausgebildeten Personen muss bei Heimspielen zur Verfügung stehen. Diese Personen müssen bereits ab 3 Stunden vor dem Anpfiff und bis zur Beendigung des Spiels anwesend sein, und die Instandhaltungseingriffe durchführen, die vor, während und nach dem Spiel notwendig sind.
- Verwaltung der Bewässerungsanlage während des Spiels; Aktivierung der Bewässerungszyklen (Pitch Watering) bei Heimspielen.

4. Einsätze nach dem Spiel

- Instandhaltungseinsätze unverzüglich nach dem Ende des Spiels, um einer Verkümmerng des Rasens vorzubeugen, die mit jedem Spiel einhergeht. Diese Einsätze müssen von Hand und mit mechanischen Geräten durchgeführt werden.
- Instandhaltungseinsätze in den Tagen nach dem Spiel, um den ursprünglichen Zustand der Rasenfläche wieder herzustellen. Die Einsätze können auch punktuell an den Stellen erfolgen, wo der Rasen am meisten gelitten hat.

5. Verlegung von hexagonalen Rasenelementen

- Inklusive Lieferung von Rasenteilen auf sandigem Substrat, der Zuschnitt und die Durchführung von Instandhaltungseingriffen während der Wintermonate.

6. Händisches Jäten von Unkraut

- Das Unkraut muss von einer geeigneten Anzahl an Personen und mit geeigneten Geräten gejätet werden

7. Manuelle Bewässerung bei Hitze

- Die manuelle Bewässerung erfolgt während der Sommermonate. Die Rasenfläche muss täglich kontrolliert werden, um Stresssituationen für den Rasen wegen Wassermangels vorzubeugen.

8. Instandhaltung der Sportgeräte

- Instandhaltung der Sportgeräte, insbesondere der Fußballtore, der Netze, der Torstangen und -pfosten und ihrer Ummantelungen, der Fahnen, der Plifix-Markierhilfen, inklusive Instandhaltung der Ersatzteile der Sportgeräte.

9. Ordentliche agronomische Instandhaltung des Rasens

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock – stanza/Zimmer n. 339

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

- Monitoraggio costante delle condizioni vegetative e di salute fisiologica del tappeto erboso al fine di prevenzione e di programmazione dei corretti interventi

10. Gestione ordinaria dell'impianto di irrigazione

- Comprensiva di chiusura invernale se necessaria, svuotamento impianto mediante saracinesca predisposta, apertura ad inizio stagione, monitoraggio costante del perfetto funzionamento di ogni singola componente, pulizia periodica di ugelli, irrigatori ed elettrovalvole, programmazione puntuale in loco e tramite device da remoto del programmatore elettronico, per la gestione corretta delle esigenze fisiologiche

11. Gestione agronomica del tappeto erboso

- Programmazione lavorazione e fornitura dei prodotti agricoli necessari all'effettuazione del piano agronomico per il mantenimento del tappeto erboso secondo gli standard necessari, comprensiva di piano biotecnico e fitoiatrico con esecuzione di trattamenti granulari SRC, PRC, trattamenti liquidi fogliari e biostimolanti radicali, per la prevenzione e gestione di patologie funginee compreso il controllo di infestanti;

12. Gestione meccanica del terreno di gioco

- Programmazione ed effettuazione di piano di interventi meccanici con l'utilizzo di tecnologie specifiche proprie del settore del turf-industry con diversa efficacia e profondità di azione a seconda delle necessità, per ottenere effetti di decompattamento ed arieggiatura, top dressing, trasemine etc.:
- Trasemine a dischi con macchina tipo Vredo DZ5 Supercompact o Redexim Double Disc
- Trasemine a riccio con macchina tipo Redexim Speed Seed
- Chiodature con macchina tipo ProCore 648 semovente
- Carotature con macchina tipo Redexim Carrier con Vertidrain
- Bucature ad aria con macchina tipo Aercore Javelin Aer-Aid 1500

- Costante controllo del Wachstum und der Gesundheit des Rasens, um Schäden vorzubeugen, und Planung der notwendigen Maßnahmen

10. Betrieb der Bewässerungsanlage

- Inklusive - falls notwendig - Absperrung der Wasserzufuhr in den Wintermonaten, Leerung der Leitungen anhand des eingebauten Schiebers, Einlassen des Wassers zu Saisonsbeginn, konstante Überwachung des einwandfreien Betriebes aller Komponenten, periodische Reinigung der Düsen, Beregner und Elektroventile, punktuelle Programmierung der Programmschaltfläche vor Ort und mittels Fernbedienung, um das Rasenwachstum optimal zu begleiten.

11. Agronomische Instandhaltung des Rasens

- Planung der Arbeiten und Lieferung der landwirtschaftlichen Produkte, die notwendig sind, um den agronomischen Instandhaltungsplan für den Rasen gemäß den notwendigen Standards umzusetzen, inklusive biotechnischer und phytopathologischer Plan, und Durchführung der Behandlungen mit Granulaten SRC, PRC, mit Flüssigmitteln für Blätter und stimulierenden Mitteln für die Wurzeln, für die Vorbeugung und Bekämpfung von Pilzbefall, inklusive Kontrolle des Unkrauts.

12. Mechanische Instandhaltung des Spielfeldbodens

- Instandhaltungen unter Verwendung von spezifischen Techniken und Geräten aus der Rasenindustrie und mit unterschiedlicher Wirksamkeit und Tiefenwirkung je nach Notwendigkeit, um der Verdichtung entgegenzuwirken, die Belüftung zu verbessern, Top-Dressing, nachsäen usw.:
- Sämaschine mit Scheiben, z.B. Vredo DZ5 Supercompact oder Redexim Double Disc
- Sämaschine mit Bürste, z.B. Redexim Speed Seed
- Aerifizierer, z.B. ProCore 648
- Maschinelle Tiefenlockerung, z.B. Redexim Carrier mit Vertidrain
- Maschinelle Bodenbelüftung, z.B. Aercore Javelin Aer-Aid 1500
- Maschinelles Top-Dressing, z.B. DAKOTA turf

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock - stanza/Zimmer n. 339

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

tender

- Top dressing con macchina tipo DAKOTA turf tender

13. Gestione impianto di riscaldamento

- Programmazione dell'impianto di riscaldamento, con monitoraggio continuo dei dati rilevati dalle sonde, e con rilevazione ulteriore delle temperature in superficie eseguite mediante strumentazione tecnologica ed elaborazione software, al fine di poter impostare i parametri secondo l'evoluzione meteorologica per evitare danni al tappeto erboso e consentirne invece i maggiori benefici indotti.

14. Consulenza agronomica

- Servizio di consulenza agronomica specialistica, per supervisione organica della gestione, comprensiva di redazione di piani tecnici e biotecnici, visite e sopralluoghi regolari con rilascio di report post-interventi.
- Programmazione ed effettuazione di piano agronomico per il mantenimento del tappeto erboso secondo gli standard necessari.
- Effettuazione durante l'anno di sopralluoghi regolari con periodicità settimanale, mentre nel periodo invernale con cadenza bisettimanale.
- Invio mensile di relazione tecnica relativa alle lavorazioni e al monitoraggio eseguito.

15. Gestione manto erboso in erba artificiale

- Interventi ordinari per la manutenzione del manto in erba artificiale eseguiti manualmente e meccanicamente volti ad assicurare la costante pulizia e funzionalità della superficie, come da regolamento F.I.G.C. LND.;
- Interventi straordinari eseguiti periodicamente con apposite attrezzature finalizzati a ripristinare i corretti parametri prestazionali del manto intasato onde prevenire l'usura anticipata della fibra sintetica, come da regolamento F.I.G.C. LND.

13. Betrieb der Rasenheizung

- Programmierung der Heizanlage und fortlaufendes Monitoring der von den Sonden erfassten Daten, Erhebung der Oberflächentemperaturen anhand von technischen Geräten und ihre Verarbeitung mittels einer Software, um die Parameter an die sich verändernden Witterungsverhältnisse anpassen zu können, damit Schäden am Rasen vermieden und die beste Wirkung erzielt werden können.

14. Agronomische Beratung

- Agronomische Fachberatung für eine umfassende Supervision der Pflege des Rasens, inklusive Abfassung der technischen und biotechnischen Pläne, regelmäßige Besuche vor Ort und Lokalaugenscheine und Abfassung der Berichte nach der Durchführung der Eingriffe.
- Ausarbeitung und Umsetzung des agronomischen Plans, um den Rasen gemäß den notwendigen Standards zu erhalten.
- Durchführung von regelmäßigen Lokalaugenscheinen, und zwar ein Mal in der Woche, in den Wintermonaten alle zwei Wochen.
- Jeden Monat muss ein technischer Bericht über die durchgeführten Arbeiten und Kontrollen vorgelegt werden.

15. Pflege des Kunstrasens

- Ordentliche Instandhaltung des Kunstrasens, die von Hand und mit mechanischen Geräten durchgeführt wird, um zu gewährleisten, dass die Oberfläche sauber und bespielbar ist, wie im Reglement des nationalen Fußballverbandes für die Amateurliga (F.I.G.C. LND) vorgesehen.
- Die in regelmäßigen Abständen und mit geeigneten Geräten durchgeführten außerordentlichen Instandhaltungen dienen dazu, Abnutzungen vorzubeugen, um die Langlebigkeit des synthetischen Materials zu gewährleisten, wie im Reglement des nationalen Fußballverbandes für die Amateurliga (F.I.G.C. LND) vorgesehen.

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock - stanza/Zimmer n. 339

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

16. Gestione teli di copertura campo

- Servizio di stesura, monitoraggio e riavvolgimento di teli copricampo in dotazione presso l'impianto, sia della tipologia PVC-antipioggia sia della tipologia TNT- termici, eseguita da personale specializzato manualmente e con l'ausilio di mezzi meccanici, compreso lo stoccaggio dei teli in magazzino all'interno dello stadio.

17. Rizollature parziali

- Rizollature parziali di zone eventualmente usurate quali aree del portiere, fascia guardalinee, mediante fornitura e posa di zolle in formato big roll della medesima tipologia e varietà del terreno di gioco coltivate su substrato sabbioso. Compreso scotico, smaltimento delle risulite, posa in opera delle nuove zolle con attrezzatura specialistica. Fino ad un massimo di 500 mq/anno

18. Pitch renovation

- Operazione da svolgersi ogni anno al termine del campionato, mediante passaggio su tutto il campo di specifica macchina Koro FTM 2.0 attrezzata con idoneo rotore, in più passaggi, al fine di rimuovere lo strato organico superficiale fino ad una profondità massima di 20 mm, compreso carico simultaneo su carro laterale portato da trattore con gommatura anti-compattamento. Compresi oneri di trasporto e conferimento delle risulite a centro autorizzato (stimate 100 ton). Successivo intervento di trasemina dell'intera superficie utilizzando semente certificata di Poa pratensis e Lolium perenne adatta alle temperature estive, in dosaggio minimo pari a 60 gr/mq. Top dressing con fornitura e distribuzione di 60 ton di sabbia silicea lavata di fiume certificata, granulometria 0-1,5 mm. Chiodatura con ProCore 648. Ammendamento con prodotto organico in dosaggio pari a 100 gr/mq e concimazione con prodotto starter 30 gr/mq.

16. Spielfeldabdeckung

- Die Spielfeldabdeckungen, mit denen die Sportanlage ausgestattet ist (PVC-Folien gegen Regen und TNT-Wärmefolien), müssen von Fachpersonal von Hand und mit Hilfe von mechanischen Geräten über die Rasenfläche ausgebreitet bzw. wieder eingerollt werden. Die Spielfeldabdeckungen müssen auch kontrolliert werden. Die aufgerollten Spielfeldabdeckungen werden in einem Lager innerhalb der Stadionanlage gelagert.

17. Behebung von Rasenschäden

- Eventuell schadhafte Stellen im Torbereich und an den Seitenlinien müssen mit neuen Rasenstücken, die verlegt werden, ausgebessert werden. Der Rollrasen muss von der gleichen Grassorte sein wie der Rasen des Spielfeldes und er muss auf einem sandigen Substrat gewachsen sein. Inklusive Abtragen und Entsorgung der schadhafte Rasenstücke und Verlegung der neuen Rollrasenstücke mit spezialisierten Geräten. Bis maximal 500 m²/Jahr.

18. Pitch renovation

- Die Rasenerneuerung muss jedes Jahr nach dem Abschluss der Meisterschaft durchgeführt werden. Dafür muss ein Arbeitsgerät vom Typ Koro FTM 2.0 eingesetzt werden, das mit einem Rotor ausgestattet ist, der in mehreren Durchgängen die Oberfläche bis in eine Tiefe von maximal 20 mm abträgt und die entfernten Rasenstücke auf einen Transporter lädt, der mit einer geeigneten Bereifung ausgestattet ist, um die Bodenverdichtung zu vermeiden. Inklusive Kosten für den Transport und die Entsorgung der gesammelten Rasenstücke in einer ermächtigen Sammelstelle (geschätzte Menge: 100 t). Anschließend wird die gesamte Fläche mit zertifizierten, für warme Temperaturen geeigneten Rasensamen neu eingesät (Poa pratensis und Lolium perenne). Die Mindestdosierung beträgt 60 gr/m². Für das Top-Dressing werden 60 t zertifizierter, gewaschener Flusssand,

Korngröße 0-1,5 mm, geliefert und ausgebracht. Die Einarbeitung des Sandes erfolgt mit einer Maschine vom Typ ProCore 648. Der Arbeitsvorgang wird mit der Ausbringung eines organischen Produkts (Dosierung: 100 gr/m²) und mit einer Düngung ("Starter" - Dosierung: 30 gr/m²) abgeschlossen.

19. Monitoraggio requisiti di qualità

- Esecuzione di minimo 8 test nel corso dei 12 mesi, con cadenza regolare, per il monitoraggio della qualità del terreno di gioco, utilizzando strumentazione di controllo tipo ProPitch, rilevando in 6 punti a campione i parametri previsti dalla UEFA, quali a titolo esemplificativo e non esaustivo:
- qualità di gioco: rimbalzo del pallone, rotolamento del pallone, trazione, assorbimento dello shock, restituzione dell'energia;
- qualità fisiche: infiltrazione idrica, durezza;
- qualità agronomiche: approfondimento radicale, densità, assenza di malattie, assenza di infestanti, assenza di insetti antagonisti, vigoria.

Il Committente accerterà la rispondenza dei dati risultanti dal test ai criteri minimi per la qualità del terreno di gioco definiti dalla LNPB per la stagione calcistica in corso.

20. Sgombero neve

- La ditta appaltatrice conferma la propria disponibilità in termini di reperibilità al pronto intervento entro 24 ore dalla richiesta, con idonei mezzi per spostare la neve al di fuori dell'impianto sportivo ed in sufficiente numero di persone, alle tariffe offerte in sede di gara.

Per il servizio di sgombero neve è previsto un corrispettivo aggiuntivo per un importo massimo stimati di euro 10.000,00 (Iva esclusa) da corrispondere a consuntivo solo in caso di effettivo servizio.

19. Überwachung der Qualitätsvorgaben:

- Im Laufe der 12 Monate müssen in regelmäßigen Abständen mindestens 8 Kontrollen durchgeführt werden, um die Qualität des Spielfeldes zu kontrollieren. Für diesen Zweck werden Kontrollinstrumente eingesetzt, z.B. ProPitch, mit denen an 6 Punkten Stichproben gemäß den Vorgaben der UEFA entnommen werden, um die folgenden Merkmale zu überprüfen: (Die Liste hat nur Beispielcharakter)
- - Spielqualität: Rückprall und Bewegungen des Balls, Antrieb, Schockabsorption, Energierückgabe;
- - physische Merkmale: Wasserinfiltration, Härte;
- agronomische Merkmale: Wurzeltiefe, Dichte, Abwesenheit von Krankheiten, Unkraut und schädlichen Insekten, kraftvoller Wuchs.

Der Auftragnehmer nimmt die Übereinstimmung der Ergebnisse der Stichproben mit den Mindestkriterien für die Qualität des Spielfeldes zur Kenntnis, wie sie der Verband LNPB für die laufende Fußballsaison definiert hat.

20. Schneeräumung

- Der Auftragnehmer bestätigt, dass er innerhalb von 24 Stunden ab Anfrage einsatzbereit ist, um die Sportanlage mit geeigneten Mitteln und Geräten vom Schnee freizuräumen und den Schnee in die Bereiche außerhalb der Sportanlage zu transportieren.
- Für den Schneeräumungsdienst ist eine zusätzliche Gebühr in Höhe von schätzungsweise maximal 10.000,00 € (zuzüglich MwSt) vorgesehen, die nur im Falle einer tatsächlichen Leistung zu zahlen ist.

3. CLAUSOLA SOCIALE FINALIZZATA A TUTELARE LA STABILITÀ OCCUPAZIONALE

In caso di successione di imprese nel contratto di appalto con il medesimo committente e per la medesima attività, il rapporto di lavoro continua con l'appaltatore subentrante, secondo le modalità e le condizioni previste dai contratti collettivi nazionali di lavoro applicati e vigenti alla data del trasferimento, stipulati dalle organizzazioni sindacali e datoriali maggiormente rappresentative sul piano nazionale. In assenza di specifica disciplina nazionale collettiva, il Ministero del lavoro e delle politiche sociali, con proprio decreto adottato sentite le organizzazioni datoriali e sindacali maggiormente rappresentative sul piano nazionale, definisce i criteri generali per l'attuazione del presente comma

3. SOZIALKLAUSEL ZUM ZWECKE DES SCHUTZES DER BESCHÄFTIGUNGS STABILITÄ

Im Falle einer Betriebsnachfolge im Vergabevertrag mit dem gleichen Auftraggeber und für die gleiche Dienstleistung wird das Arbeitsverhältnis mit dem nachfolgenden Auftragnehmer gemäß den zum Zeitpunkt der Übertragung angewandten geltenden Modalitäten und den Bestimmungen der Tarifverträge, welche von den repräsentativsten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen auf staatlicher Ebene geschlossen wurden, fortgesetzt. In Ermangelung einer spezifischen nationalen kollektivvertraglichen Regelung legt das Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik mit eigenem Dekret und nach Anhören der repräsentativsten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen auf staatlicher Ebene die allgemeinen Kriterien zur Umsetzung des vorliegenden Absatzes fest.

4 – Durata del contratto

Dal 1 gennaio 2025 al 31 dicembre 2025.

4 – Vertragsdauer

Vom 1. Januar 2025 bis zum 31. Dezember 2025

5 - Importo stimato

L'importo complessivo stimato del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è pari ad Euro 200.000,00 IVA 22% esclusa.

Opzione sgombero neve (art. 2 punto 20) : Euro 10.000,00 Euro IVA 22% esclusa

5 - Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung des Dienstes beläuft sich auf 200.000,00 Euro, zuzüglich 22% MwSt.

Schneeräumung (Option Art. 2 Punkt. 20) : Euro 10.000,00 Euro IVA 22% esclusa

6. Subappalto

6. Weitervergabe

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock – stanza/Zimmer n. 339

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

Non può essere affidata a terzi la prevalente esecuzione delle lavorazioni oggetto del contratto.

Die die überwiegende Ausführung der Leistungen , dürfen nicht an Dritte übertragen werden

7. Garanzia definitiva

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 pari al 2 % dell'importo di contratto.

7. Endgültige Sicherheit

Im Sinne von Art. 36 des L.G. Nr 16/2015 muss der Auftragnehmer die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 des L.G. Nr. 16/2015 in Höhe von 2 % des Vertragsbetrages leisten.

8. SISTEMA DI SCELTA DEL CONTRAENTE - CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

La procedura negoziata cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, sarà aggiudicata con il criterio del minor prezzo con "offerta economica" da produrre secondo il metodo del ribasso percentuale sull'importo a base di gara.

8. AUSWAHLVERFAHREN DES WETTBEWERBS TEILNEHMERS - ZUSCHLAGSKRITERIUM

Das Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Bekanntmachung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen werden, wird aufgrund des Kriteriums des niedrigsten Preises anhand des „wirtschaftlichen Angebots“ durch Angebot nach prozentueller Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag ermittelt.

9 – REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti.

I requisiti devono essere posseduti dall'operatore economico già al momento della presentazione della manifestazione di interesse.

9 - TEILNAHMEANFORDERUNGEN

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 des GvD 36/2023.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

Der Wirtschaftsteilnehmer muss bereits zum Zeitpunkt der Einreichung der Interessenbekundung über diese Voraussetzungen verfügen.

Requisiti di ordine generale di cui all'art. 94 e 95 del Codice;

Requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 100, comma 1, lettera a) del Codice - Iscrizione al Registro delle Imprese della Camera

Allgemeine Voraussetzungen nach Art. 94 und 95 des Kodex;

Berufliche Voraussetzungen nach Art. 100, Absatz 1, Buchstabe a) des Kodex - Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-,

di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura per attività coerenti al servizio oggetto della gara

Requisiti di ordine speciale di cui all'art. 100, comma 1, lettera c) del Codice come richiesti di seguito:

Capacità tecnica e professionale:

L'operatore economico dovrà dimostrare di aver eseguito **nei tre anni antecedenti la pubblicazione della presente indagine di mercato contratti analoghi di manutenzione di campi da calcio di club in erba naturale che disputano campionati professionistici**, per un importo complessivo pari a Euro 150.000,00 (al netto di I.V.A.) e di essere in grado di produrre certificato di regolare esecuzione delle stesse.

Il requisito può essere dimostrato con un massimo di tre contratti distinti anche in caso di raggruppamento temporaneo di imprese.

10 INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara attraverso il portale telematico (www.banditi.altoadige.it) agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock - stanza/Zimmer n. 339

Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit den Dienstleistungen in Einklang stehen, die Gegenstand der Ausschreibung sind.

Besondere Voraussetzungen nach Artikel 100, Absatz 1 Buchstabe c) des Kodex, wie folgendermaßen verlangt:

Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

Das Unternehmen muss nachweisen, dass es in **den letzten drei Jahren vor der Veröffentlichung der gegenständlichen Markterhebung, ähnliche Instandhaltungsdienste auf Spielfeldern in Naturrasen von Fußballvereinen durchgeführt hat, die professionelle Meisterschaftsspiele spielen, und zwar für einen Betrag** (ohne MwSt.) in Höhe von 150.000,00 Euro und in der Lage zu sein, die Bestätigung über deren ordnungsgemäße Ausführung vorzulegen

Diese Voraussetzung kann mit höchstens drei getrennten Verträgen nachgewiesen werden, auch wenn es sich um einen vorübergehenden Zusammenschluss von Unternehmen handelt.

10. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTS TEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULA DEN SIND

Nach Eingang der Interessensbekundungen wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsunterlagen über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) übermitteln, und zwar an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Anforderungen sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico.

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 5 (cinque), si procederà ad invitare alla procedura negoziata esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen, die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

NB: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal.

Falls die Anträge auf Einladung, welche innerhalb der unten festgesetzten Frist eingegangen sind, weniger als 5 (fünf) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verhandlungsverfahren einladen.

11. PUBBLICITA'

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige

11. VERÖFFENTLICHUNG

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Website des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol veröffentlicht.

12. COMUNICAZIONI E ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici

12. MITTEILUNGEN UND AKTENZUGANG

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass der Verfügung für die Zuweisung des Direktauftrages. Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Website der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock - stanza/Zimmer n. 339

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno caricare a portale entro e non oltre il **08.08.2024, ore 12:00** la manifestazione di interesse.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti attraverso la sezione "Comunicazioni" della procedura sul portale telematico SICP (www.bandi-altoadige.it) entro la data del 07.08.2024.

All dies vorausgeschickt,

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte die Interessensbekundung innerhalb **08.08.2024 - 12.00** Uhr im Portal hochladen.

Gemäß Art. 27, Abs. 5 des L.G. 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung stellt kein Vertragsangebot dar und verpflichtet die Gemeindeverwaltung zu keinerlei Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer deshalb Ansprüche erheben können.

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den einzureichenden Unterlagen können ausschließlich über die Rubrik „Mitteilungen“ des Verfahrens auf dem elektronischen Portal ISOV (www.ausschreibungen-suedtirol.it) innerhalb 07.08.2024 angefordert werden.

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO AMMINISTRAZIONE DEI LAVORI PUBBLICI DIE DIREKTORIN DES AMTES FÜR VERWALTUNGSANGELEGENHEITEN IM BEREICH DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock – stanza/Zimmer n. 339

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it

(Dott.ssa Valentina Tomazzoni)

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO MANUTENZIONI EDIFICI E OPERE PUBBLICHE COMUNALI
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR INSTANDHALTUNG VON ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN UND
BAUWERKEN**

(Ing. georg Gschliesser)

(sottoscritto con firma digitale - unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)

Allegati:

Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato

Patto di Integrità

Anlagen:

Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung

Integritätsvereinbarung

**INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE
DEI DATI PERSONALI**

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

DATENSCHUTZHINWEIS

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Dott.ssa/Dr. Valentina Tomazzoni
Via Lancia/Lanciastrasse, 4/A - 39100 Bolzano/Bozen
3° piano/Stock - stanza/Zimmer n. 339

Tel. 0471 - 997454
E-mail: valentina.tomazzoni@comune.bolzano.it
P.E.C.: 6.5.0@pec.bolzano.bozen.it